

8330

SUPERINTENDENCIA Y COMERCIO
Radicación 03040314 00000002 Folios 6
Fecha (AÑO) 2003-07-08 16:39:06
Trámite 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 329 COMPLEMEN
Dependencia 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COMER
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E S D

Re P1 -SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S A.-Solicitud de
Patente de Invención Fase Nacional PCT para "COMPOSICION
NUTRICIONAL PARA UNA CONDICION INMUNE" -Clase
A23L 1/29 -Expediente número 03-040 314 -

1 Me refiero a mi memorial de 11 de Junio de 2003

2 Anexo me permito presentar a usted documento que acredita el traspaso que los autores del invento de la referencia hacen a favor de mi representado de los derechos sobre el mismo, debidamente apostillado, junto con la Traducción Oficial número 350/03, debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia bajo el numero 458251 de 2 de Julio de 2003, correspondiente a dicho documento de traspaso

3 Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y proceder de conformidad

Señor Superntendente,

JOSE ANTONIO LAOREDA

T P 10784

Código 231

48
81

TRADUCCIÓN OFICIAL No 350/03 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 27 DE JUNIO DEL AÑO 2003 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C E 183849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL SEGUN RESOLUCIÓN No 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de traspaso confiendo en inglés y español por **SPIVEY-KROBATH Evelyn, CAVADINI Claude, HASCHKE Ferdinand, JAUSSAN Véronique y SCHIFFRIN Eduardo**, domiciliados respectivamente en Port des Champs 12, 1073 Savigny, Suiza, Chemin du Levant 3, 1185 Mont-Sur-Rolle, Suiza, Wallbergrasse 3, 82031 Grünwald, Alemania, 4 Allée Félix Nadar, 94300 Vincennes, Francia, y, Chemin de Riant-Mont 17, 1023 Cnssier, Suiza, quienes declaran ser los unicos y verdaderos inventores de "COMPOSICIÓN NUTRICIONAL PARA UNA CONDICIÓN INMUNOLÓGICA" Declaran asimismo ceder y transferir sin reserva ni limitación a la **SOCIÉTÉ DES PRODUITS NESTLÉ S A.**, sociedad organizada y existente de acuerdo con las leyes de Suiza, domiciliada en P O Box 353 – 1800 VEVEY, Suiza, todos los derechos inherentes a dicha invención, y que la sociedad queda facultada para solicitar en sus nombres la patente correspondiente en la Republica de Colombia

Firma de **SPIVEY-KROBATH Evelyn, CAVADINI Claude, HASCHKE Ferdinand, JAUSSAN Véronique y SCHIFFRIN Eduardo**

Legalización No 3 579 El Notario Brigitte FAHRNI CHUISANO, en Vevey, Distrito de Vevey, Cantón de Vaud, Suiza, certifica las firmas puestas en página uno por la Señora SPIVEY-KROBATH Evelyn, domiciliada en Savigny, Cantón de Vaud, Suiza, por el

Traducción Oficial No. 350/03
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCOIS ESPANOL
Res. Ministerial No. 2680/91

85
82

Señor Claude CAVADINI, domiciliado en Mont-Sur-Rolle, Cantón de Vaud, Suiza, y, por el Señor Eduardo SCHIFFRIN, domiciliado en Crissier, Cantón de Vaud, Suiza, en página dos por el Señor Ferdinand Haschke, domiciliado en Grünwald, Alemania, y, en página tres por la Señora Véronique JAUSSAN, domiciliada en Vincennes, Francia

Dado en Vevey, el diez de junio de dos mil tres Firma ilegible del Notario

Sello B FAHRNI CHUISANO – Notario Estampilla de 6 Frs

APOSTILLA

(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1981)

1 - País Suiza

El presente documento publico

2 - ha sido firmado por la Doctora Brigitte FAHRNI CHIUSANO

3 - obrando en calidad de Notario en Vevey

4 - con sello de Brigitte FAHRNI CHIUSANO, Notario

CERTIFICADO

5 - En Lausana 6 - El 11 de junio de 2003

7 - Por la Cancillería de Estado del Cantón de Vaud

8 - Bajo el numero 4126

9 - Sello Cancillería del Consejo de Estado – Libertad y Patria - Emolumento de 25 Fr

10 - Por el Canciller de Estado, firma de G Bouthiaux,

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito

Traducción oficial No 350/03

Traductor Jean-Jacques Turpin

Bogotá, D C , 27 de junio de 2003

Traducción Oficial No. 350/03
JEAN + JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCOIS ESPANOL
Res. Ministerio No. 2680/91



MINISTERIO DE RELACIONES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO

458251
Jean J. Jarama Turpin
LUT. INDA ALABRECE EL
NO CONCEPTO DESE
LAS FUNCIONES INDICADAS

2003 JUL -2 A 10:42

JEFE DE LEGALIZACIONES
SECRETARIA DE BOGOTA D C

ASSIGNMENT

TRASPASO

86
83

The undersigned,

- 1 SPIVEY-KROBATH Evelyn
- 2 CAVADINI Claude
- 3 HASCHKE Ferdinand
- 4 JAUSSAN Véronique
- 5 SCHIFFRIN Eduardo

abajo firmado

1. SPIVEY-KROBATH Evelyn
- 2 CAVADINI Claude
- 3 HASCHKE Ferdinand
- 4 JAUSSAN Véronique
- 5 SCHIFFRIN Eduardo

domiciled in

domiciliado en

- | | |
|--|--|
| 1 Port des Champs 12, 1073 Savigny, Switzerland | 1 Port des Champs 12, 1073 Savigny, Suiza |
| 2 Chemin du Levant 3, 1185 Mont-Sur-Rolle, Switzerland | 2 Chemin du Levant 3, 1185 Mont-Sur-Rolle, Suiza |
| 3 Wallbergstrasse 3, 82031 Grünwald, Germany | 3 Wallbergstrasse 3, 82031 Grünwald, Alemania |
| 4 4 Allée Félix Nadar, 94300 Vincennes, France | 4 4 Allée Félix Nadar, 94300 Vincennes, Francia |
| 5 Chemin de Riant-Mont 17, 1023 Crissier, Switzerland | 5 Chemin de Riant-Mont 17, 1023 Crissier, Suiza |

hereby state under oath to be sole and true inventor
of

declaramos bajo juramento ser únicos y verda-
deros inventores de

"NUTRITIONAL COMPOSITION FOR AN
IMMUNE CONDITION"

COMPOSICION NUTRICIONAL PARA UNA CONDICION
IMUNE

state as well that assign, without reserva-
tions or limitation, in favor of

Declaramos asimismo que cedemos y
transferimos sin reserva ni limitación, a favor de la
sociedad

SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S A

SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S A.

a corporation organized and existing under the laws of
SWITZERLAND

organizada y existente de conformidad con las leyes de
SUIZA

domiciled in

domiciliada en

P O Box 353, 1800 Vevey, Switzerland

P O Box 353, 1800 Vevey, Suiza

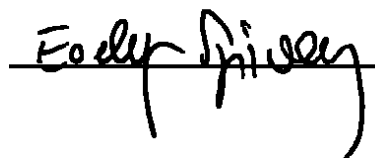
all rights inherent to said invention, and that the above
mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la
citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre
la patente correspondiente en la República de Colombia

SPIVEY-KROBATH Evelyn

CAVADINI Claude

HASCHKE Ferdinand





JAUSSAN Véronique

SCHIFFRIN Eduardo




ASSIGNMENT

TRASPASO

The undersigned,

abajo firmado

- 1 SPIVEY-KROBATH Evelyn
- 2 CAVADINI Claude
- 3 HASCHKE Ferdinand
- 4 JAUSSAN Véronique
- 5 SCHIFFRIN Eduardo

1. SPIVEY-KROBATH Evelyn
2. CAVADINI Claude
3. HASCHKE Ferdinand
4. JAUSSAN Véronique
5. SCHIFFRIN Eduardo

domiciled in

domiciliado en

- | | |
|--|--|
| 1 Port des Champs 12, 1073 Savigny, Switzerland | 1. Port des Champs 12, 1073 Savigny, Suiza |
| 2 Chemin du Levant 3, 1185 Mont-Sur-Rolle, Switzerland | 2 Chemin du Levant 3, 1185 Mont-Sur-Rolle, Suiza |
| 3 Wallbergstrasse 3, 82031 Grünwald, Germany | 3 Wallbergstrasse 3, 82031 Grünwald, Alemania |
| 4 4 Allée Félix Nadar, 94300 Vincennes, France | 4. 4 Allée Félix Nadar, 94300 Vincennes, Francia |
| 5 Chemin de Riant-Mont 17, 1023 Crissier, Switzerland | 5. Chemin de Riant-Mont 17, 1023 Crissier, Suiza |

hereby state under oath to be sole and true inventor
of

declar^{amos} bajo juramento ser únicos y verda-
deros inventores de

"NUTRITIONAL COMPOSITION FOR AN
IMMUNE CONDITION"

"COMPOSICION NUTRICIONAL PARA UNA CONDICION
IMUNE"

state as well that assign, without reserva-
tions or limitation, in favor of

Declar^{amos} asimismo que ced^{emos} y
transferimos sin reserva ni limitación, a favor de la
sociedad

SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S A

SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S A

a corporation organized and existing under the laws of
SWITZERLAND

organizada y existente de conformidad con las leyes de
SUIZA

domiciled in

domiciliada en

P O Box 353, 1800 Vevey, Switzerland

P O Box 353, 1800 Vevey, Suiza

all rights inherent to said invention, and that the above
mentioned corporation hereby is enabled to apply in its
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la
citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre
la patente correspondiente en la República de Colombia.

SPIVEY-KROBATH Evelyn

CAVADINI Claude

HASCHKE Ferdinand

JAUSSAN Véronique

SCHIFFRIN Eduardo

86 85

ASSIGNMENT

TRASPASO

The undersign,

abajo firmado

- 1 SPIVEY-KROBATH Evelyn
- 2 CAVADINI Claude
- 3 HASCHKE Ferdinand
- 4 JAUSSAN Véronique
- 5 SCHIFFRIN Eduardo

- 1 SPIVEY-KROBATH Evelyn
- 2 CAVADINI Claude
3. HASCHKE Ferdinand
- 4 JAUSSAN Véronique
- 5 SCHIFFRIN Eduardo

domiciled in

domiciliado en

- | | |
|--|---|
| 1 Port des Champs 12, 1073 Savigny, Switzerland | 1 Port des Champs 12, 1073 Savigny, Suiza |
| 2 Chemin du Levant 3, 1185 Mont-Sur-Rolle, Switzerland | 2 Chemin du Levant 13, 1185 Mont-Sur-Rolle, Suiza |
| 3 Wallbergrasse 3, 82031 Grünwald, Germany | 3. Wallbergrasse 3, 82031 Grünwald, Alemania |
| 4 4 Allée Félix Nadar, 94300 Vincennes, France | 4 4 Allée Félix Nadar, 94300 Vincennes, Francia |
| 5 Chemin de Riant-Mont 17, 1023 Crissier, Switzerland | 5 Chemin de Riant-Mont 17, 1023 Crissier, Suiza |

hereby state under oath to be sole and true inventor
of

declar~~amos~~amos bajo juramento ser único~~s~~s y verda-
dero~~inventor~~inventor de

"NUTRITIONAL COMPOSITION FOR AN
IMMUNE CONDITION"

"COMPOSICION NUTRICIONAL PARA UNA CONDICION
IMUNE"

state as well that assign, without reserva-
tions or limitation, in favor of

Declar~~amos~~amos asimismo que ced~~amos~~amos y
transf~~erimos~~erimos sin reserva ni limitación, a favor de la
sociedad

SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S A

SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S A

a corporation organized and existing under the laws of
SWITZERLAND

organizada y existente de conformidad con las leyes de
SUIZA

domiciled in

domiciliada en

P O Box 353, 1800 Vevey, Switzerland

P.O. Box 353, 1800 Vevey, Suiza

all rights inherent to said invention, and that the above
mentioned corporation hereby is enabled to apply, in its
name, for the corresponding patent in the Republic of
Colombia

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la
citada sociedad queda facultada para solicitar en su nombre
la patente correspondiente en la República de Colombia

SPIVEY-KROBATH Evelyn

CAVADINI Claude

HASCHKE Ferdinand

JAUSSAN Véronique

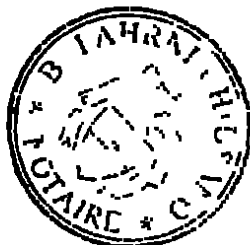
SCHIFFRIN Eduardo

Légalisation au dos /

Légalisation No 3'579 -

Le notaire BRIGITTE FAHRNI CHIUSANO, à Vevey, district de Vevey, Canton de Vaud, Suisse, certifie authentiques les signatures apposées en page une par Mme Evelyn SPIVEY-KROBATH, domiciliée à Savigny, Canton de Vaud, Suisse, et M Claude CAVADINI, domicilié au Mont-sur-Rolle, Canton de Vaud, Suisse, en page deux par M Ferdinand HASCHKE, domicilié à Grünwald, Allemagne, ----- et M Eduardo SCHIFFRIN, domicilié à Châssier, Canton de Vaud, Suisse, et d'autre part par Mme Véronique JAUSSAN, domiciliée à Vincennes, France -----

VEVEY, LE DIX JUIN DEUX MILLE TROIS -----



Bahli



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 Pays SUISSE

Le présent acte public

2 a été signé par Brigitte Fahrni Chiusano

3 agissant en qualité de notaire à Vevey

4 est revêtu du sceau/empreinte de B Fahrni Chiusano
notaire

Attesté

5 à Lausanne 6 le 11 juin 2003

7 par la Chancellerie d'Etat du Canton de Vaud

8 sous No 4195

9 Sceau/empreinte

10 Signature
pr le Chancelier d'Etat

Emolument 25

G Bouthiaux



G Bouthiaux

86

EXPEDIENTE 03-40314

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO

SISTEMA DE REGISTRO

Fecha 06/10/2003

MANTENIMIENTO DE PROTOCOLOS

Numero 11145

Fecha 05/09/1986

Conferido SOCIETEDES PRODUITS NESTLE S.A.

Pais CH SUIZA

Ciudad 5 VEVEY, CANTON DE VAUD

Represent. S Sustainir S Desistir S

No. Radicacion 03-40314 Clase. Secv Seac

scncia	Codigo	Ctr	Nombre
1	231	A	LLOREDAMACHO JOSE
2	231	B	LLOREDAMACHO JOSE ANTONIO
3	231	C	LLOREDAMACHO LUIS FERNANDO

Encontrados (1/1) registro(s)



Folio 90

2020
Bogotá DC

Doctor(a)
JOSE A LLOREDA
Apoderado(a)
SOCIETE DES PRODUITS NESTLE S.A.

REFERENCIA.	Radicación No	03-40314
	Solicitud Internacional	PCT/EP2001/13302
	Fecha inicio fase nacional	14/06/2003
	Trámite	011
	Evento	379
	Actuación	416
	Oficio No	1287
	Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en la Decisión 486 de la Comisión de la Comunidad Andina, el Tratado de Cooperación en Materia de Patentes (PCT), el Reglamento y la Circular Unica de la Superintendencia de Industria y Comercio, se envía el extracto de la solicitud a la Oficina de Comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial

Cúmplase
Dado en Bogotá DC, 21 OCT 2003


ALIX CARMONA CÉSPEDES DE VERGEL
Jefe de la División de Nuevas Creaciones

534

202058